

# STORYTIME

## Magic Land



1



กรมวิชาการ  
กระทรวงศึกษาธิการ

40.-

ตัวอย่าง

ตัวอย่างสื่อการเรียนการสอน  
ศูนย์พัฒนาหนังสือ

# STORYTIME

โครงการ เรื่องสั้นสำหรับเด็ก  
เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านและการเขียน  
ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ ๑-๖



Volume 1

หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษ ระดับประถมศึกษา

เรื่อง Storytime Volume 1

© กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-01-1400-8

พิมพ์ครั้งที่หนึ่ง พ.ศ. 2542

จำนวน 2,000 เล่ม

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว วังทองหลาง กรุงเทพมหานคร



372.6521 กระทรวงศึกษาธิการ, กรมวิชาการ

ก-8 Storytime Volume 1.- กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, 2541.

53 หน้า : ภาพประกอบ : 18.5 x 26 ซม.

ISBN 974-01-1400-8

๑. ภาษาอังกฤษ - การศึกษาและการสอน (ประถมศึกษา)

๓. ชื่อเรื่อง



# STORYTIME

การอ่านนิทานสำหรับเด็ก เป็นกิจกรรมที่สำคัญ  
ในการพัฒนาเด็กให้มีความรู้และทักษะ  
ในการอ่านและการฟัง ซึ่งจะช่วย  
พัฒนาความคิดสร้างสรรค์  
และการเรียนรู้ของเด็ก



การอ่านนิทานสำหรับเด็ก เป็นกิจกรรมที่สำคัญ  
ในการพัฒนาเด็กให้มีความรู้และทักษะ  
ในการอ่านและการฟัง ซึ่งจะช่วย  
พัฒนาความคิดสร้างสรรค์  
และการเรียนรู้ของเด็ก



นิทานของชนชาติต่างๆ ทั่วโลก สร้างความจรรโลงใจ  
ฝึกฝนให้เด็กคุ้นเคยกับการใช้คำและรูปประโยค  
แบบต่างๆ ลอนให้เด็กรู้จักผลของการใช้เหตุผลและ  
อารมณ์แบบต่างๆ



กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ  
สงวนลิขสิทธิ์



**ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ**  
**เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน**

ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำหนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษ เรื่อง Storytime สำหรับระดับประถมศึกษา ขึ้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ 19 มิถุนายน พ.ศ. 2540



(นายพณ พงษ์ใหญ่)

รองปลัดกระทรวง ศึกษาราชการแทน  
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ



## คำนำ

กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ ได้จัดทำรายการโทรทัศน์เพื่อการศึกษาทางไกลคอมพิวต์ Magic Land ขึ้น เพื่อเสริมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ ระดับประถมศึกษา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักเรียนได้คุ้นเคยกับภาษาอังกฤษ สนุกสนานเพลิดเพลิน พร้อมทั้งได้รับความรู้และมีเจตคติที่ดีต่อการเรียนภาษาอังกฤษ อันจะเป็นผลดีต่อการเรียนวิชาภาษาอังกฤษในชั้นต่อไป

รายการชุด Magic Land แบ่งออกเป็น 5 ช่วง คือ Magic Land, Mr. Oo-Oo's Theater, Can You Guess What It Is?, Let's Sing a Song, และ Storytime

รายการโทรทัศน์ ชุด Magic Land นี้ได้รับความสนใจจากผู้ชมทั้งนักเรียน ครู และผู้ปกครองเป็นอันมาก ดังนั้น กรมวิชาการจึงได้จัดทำเป็นวีดิทัศน์มีจำนวน 40 ตอน ความยาวตอนละ 30 นาที พร้อมคำแนะนำสำหรับครูและผู้ปกครองในการใช้ชุด Magic Land นอกจากนั้นยังได้จัดทำหนังสือส่งเสริมการอ่าน แจกเผยแพร่ให้โรงเรียนระดับประถมศึกษา ประกอบด้วย

Magic Land Volume 1-4

Storytime Volume 1-4

Fun with ABC

Let's Sing a Song (พร้อมแผ่นบันทึกเสียง)

หนังสือส่งเสริมการอ่านภาษาอังกฤษเรื่อง Storytime Volume 1 นี้ ประกอบด้วยเนื้อเรื่องในวีดิทัศน์ช่วง Storytime ตอนที่ 1-10 ซึ่งกรมวิชาการได้มอบให้องค์การการค้าของคุรุสภาผลิตจำหน่ายพร้อมวีดิทัศน์ เพื่อสนองความต้องการของโรงเรียนและผู้สนใจทั่วไปด้วย



(นายสงบ อักษรณะ)

อธิบดีกรมวิชาการ

17 มิถุนายน 2540







## Contents

1. Three Billy Goats Gruff	1
2. The Hare and the Tortoise	6
3. The Crab and Her Mother	9
4. The Frog and the Ox	13
5. The Lion and the Mouse	17
6. The Crocodile and the Monkey	22
7. The Turtle and the Two Swans	27
8. Little Red Riding Hood	31
9. The Sky Is Falling!	38
10. The Three Little Pigs	45



# Three Billy Goats Gruff

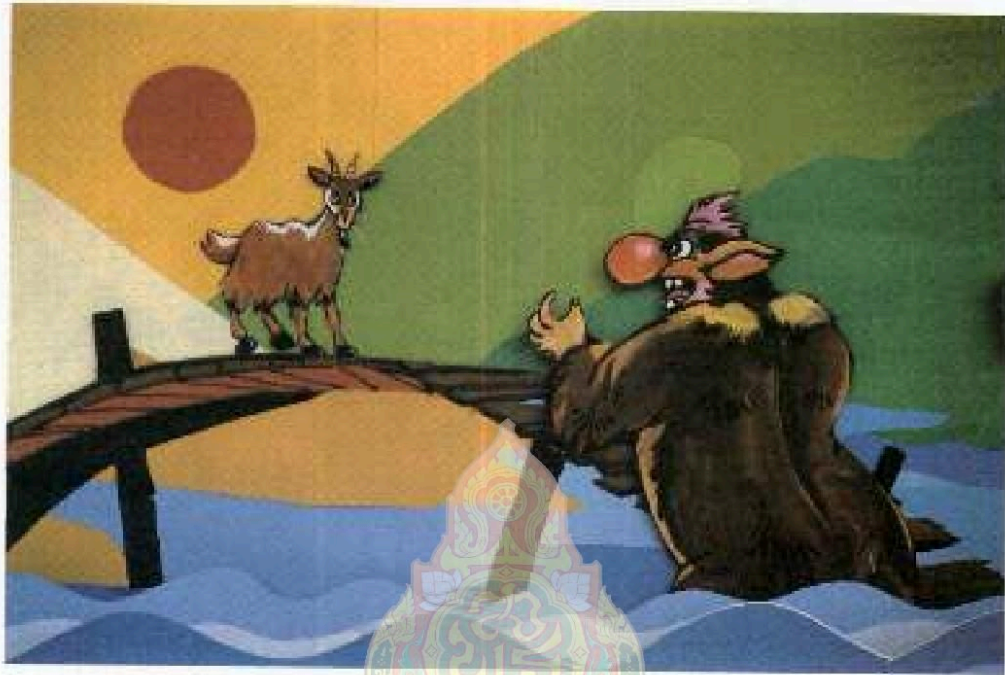


Once upon a time  
there were three billy goats,  
Baby Goat, Brother Goat,  
and Big Brother Goat.

They lived in a meadow by a river.

One day Baby Goat said,  
“Baa, baa, all of our grass is gone.

I am going to cross the river  
and eat the grass over there.”



So he started to walk across the bridge.

"Clip, clop, clip, clop."

The ugly troll woke up and said,  
"Who is walking on my bridge?"

"I am going to eat you!"

Baby Goat said, "Baa, baa, don't eat me.

I'm too small. Eat my brother. He's bigger."

So the troll let Baby Goat go.





Now Brother Goat started to walk across the bridge.

"Clip, clop, clip, clop."

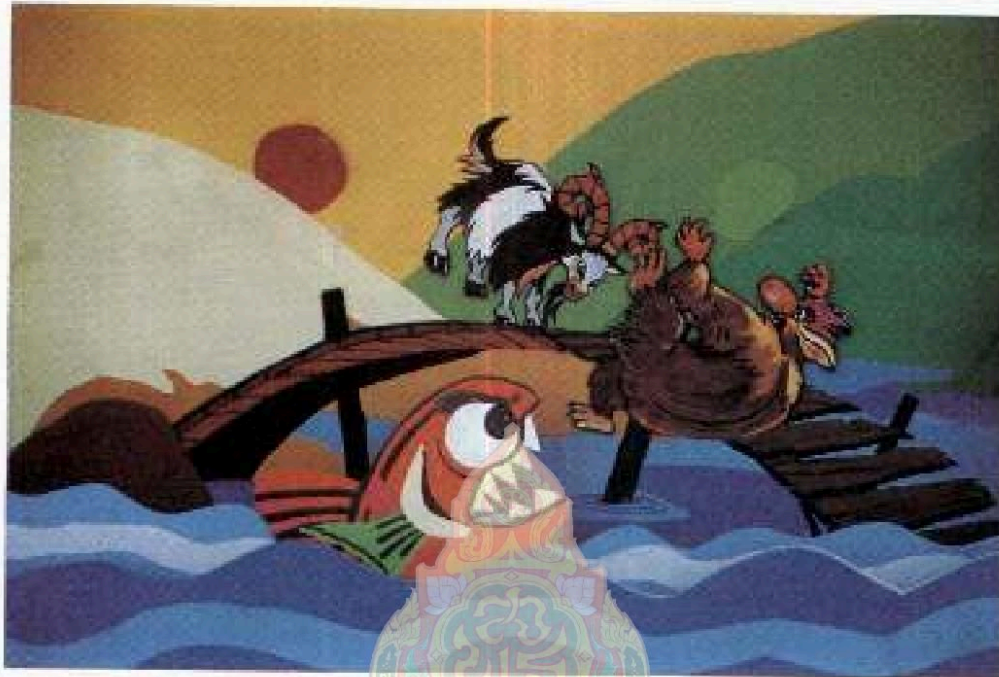
The ugly troll said,  
"Who's walking on my bridge?

I'm going to eat you!"

Brother Goat said, "Baa, baa, don't eat me.

I'm too small. Eat my big brother. He's bigger."

So the ugly troll let Brother Goat go.



Big Brother Goat started to walk across the bridge.

"Clip, clop, clip, clop."

The ugly troll jumped up onto the bridge.

"Ha! Ha! Here is the goat that I am going to eat," he said.

Suddenly Big Brother Goat lowered his head and butted the troll right off the bridge.

"Splash!!"





That was the end of the troll.

The three goats lived happily ever after.

They could cross the bridge  
to eat the grass on both sides of the river,  
whenever they wanted.

# The Hare and the Tortoise



Once upon a time  
there were a hare and a tortoise.

One day the hare said,  
"I am so fast and you are so slow.

Ha! Ha! Ha!"

The tortoise said,  
"Let's race and see who is really faster."

So they began their race.





The hare was very fast  
and ran far ahead of the tortoise.

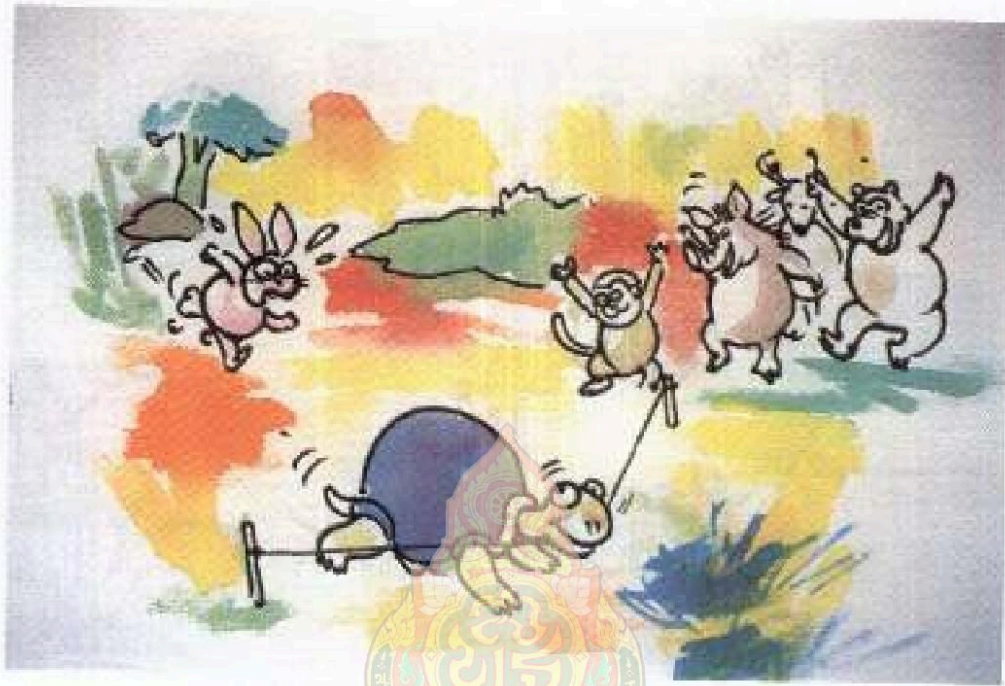
He stopped and lay down for a rest.

The tortoise walked slowly  
and kept coming.

The hare kept sleeping.

The tortoise walked and walked  
and walked right by the sleeping hare.

He just kept on going.



The hare woke up  
and ran to the finish line.

But it was too late  
because the tortoise was already there.

"Slow and steady wins the race,"  
said the tortoise.



# The Crab and Her Mother



Once upon a time  
there was a little crab and her mother.

Every time the little crab tried  
to walk forward,  
she walked sideways.

Every time she tried to walk sideways,  
she walked forward.

The poor little crab!



One day her mother said,  
"Little Crab,  
why do you walk like that?"

You have to walk straight."

The little crab thought about that.

Then she said,  
"Show me how, Momma."





So the mother crab  
tried to walk forward,  
but she walked sideways instead.

She tried to walk sideways,  
but she walked forward.

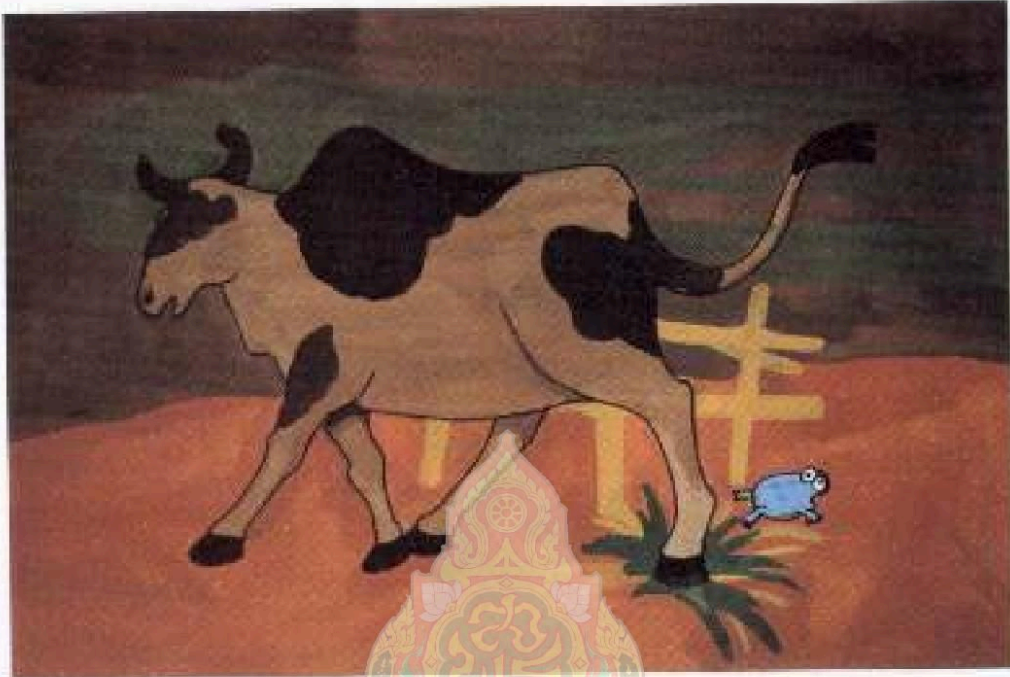
"Oh, dear!" said the mother crab.



So the little crab said,  
"Momma,  
when you can walk straight,  
I'll follow you  
and walk straight too!"



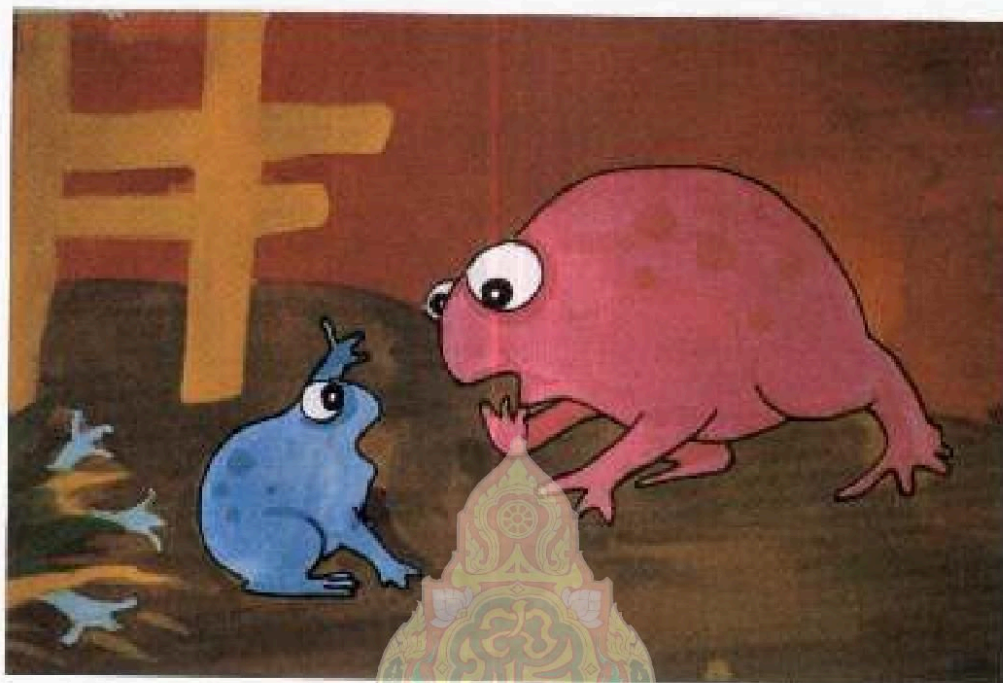
# The Frog and the Ox



Once upon a time there was an ox.

One day  
while the ox was eating grass,  
he wasn't looking where he was going.

He stepped right on a family  
of young frogs.



One little frog got away  
and ran to tell his mother.

“Rippet, rippet. Mother,  
a big, huge monster stepped on us  
while we were playing,”  
he said.





"Big? How big?" asked the mother.

"Was it this big?"

Then she puffed herself up quite big.

"No, much bigger than this, Mother,"  
answered the frog.

"Well, was it this big?"

Then she puffed herself up even bigger.

"No, Mother.



Even you puff yourself up till you pop  
you will still be too small,"  
said the frog.

His mother got so mad at her son  
for doubting her power.

So she puffed herself up and up  
and up and up until she popped!

And that was the end  
of the mother frog.



# The Lion and the Mouse



Once upon a time  
a lion was sleeping in the forest.  
A little mouse climbed up its nose.  
He played on the lion's back  
and woke the lion up.  
"Roar! Who woke me up?"  
said the lion.  
"Eek. Eek," cried the mouse,



"It was me.

Please do not eat me.

I did not mean to wake you up.

It was an accident.

Please let me go.

I am too small to fill you up, please."





The lion laughed and said,  
"All right, Little Mouse,  
I will let you go this time."

"Thank you,  
thank you, Great Lion,"  
said the mouse.

A few days later,  
the lion got caught in a trap.



"Roar! Help me!"

He roared and roared for help.

The little mouse heard him  
and quickly came to the rescue.



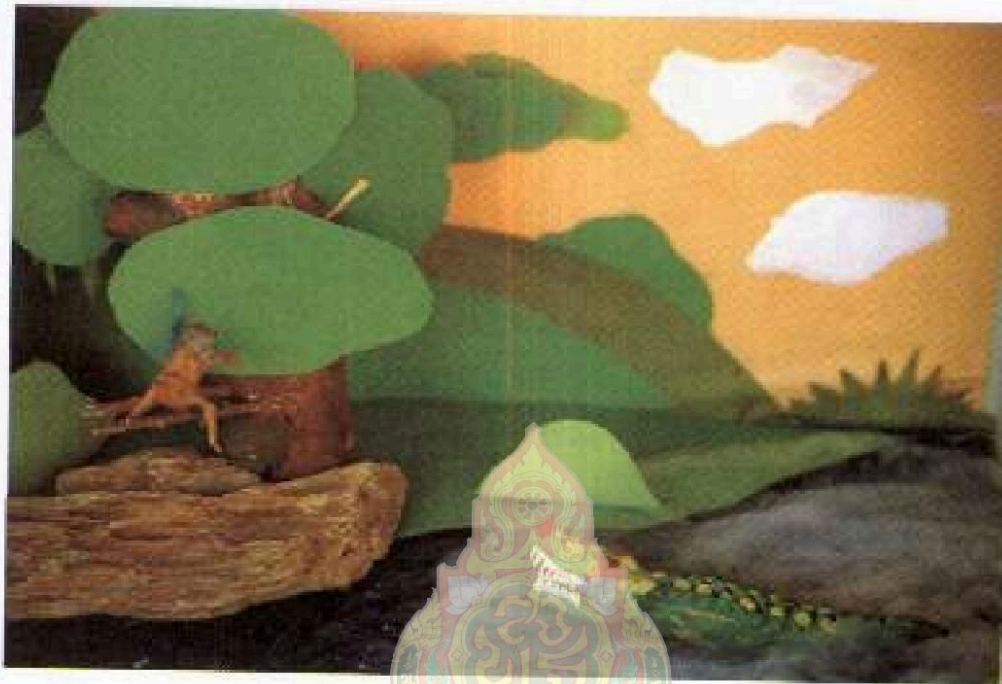
## The Crocodile and the Monkey



The mouse chewed through the ropes  
that held the lion  
and set him free.

Now it was the lion's turn  
to say thank you.

# The Crocodile and the Monkey



A long time ago  
there was a crocodile  
who lived in a river.

The crocodile wanted to eat the monkey  
who lived in the trees  
by the river.

So he said to the monkey one day,





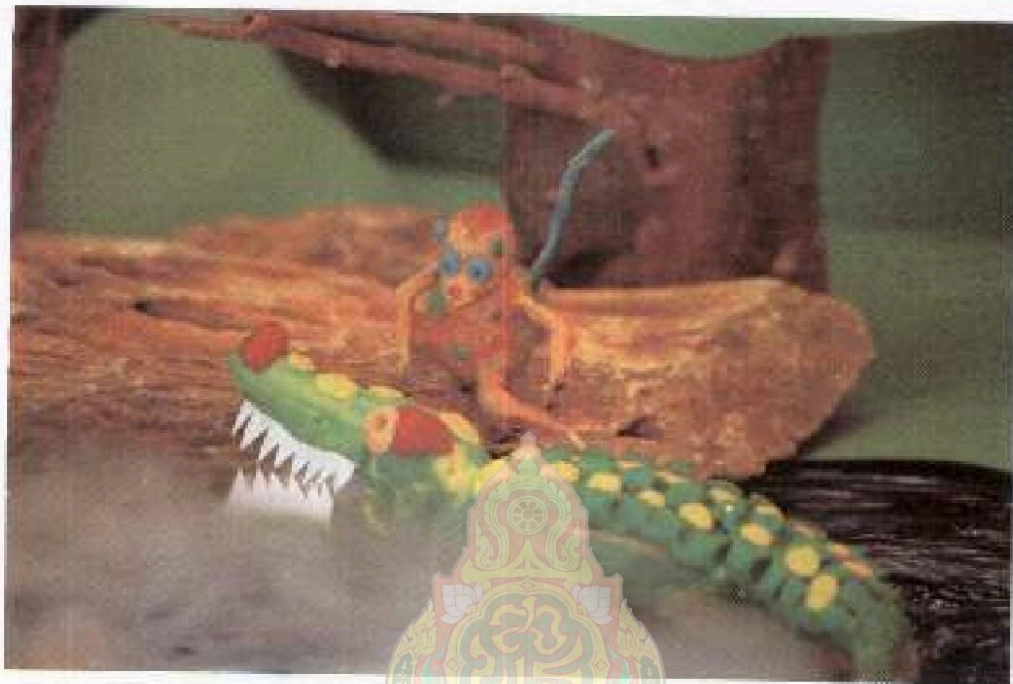
"Little Monkey, come down.

I'll take you to the other side  
of the river."

"No, no," said the monkey,  
"You just want to eat me."

"Oh, Little Monkey, I won't eat you.

I want to be your friend,"  
said the crocodile.

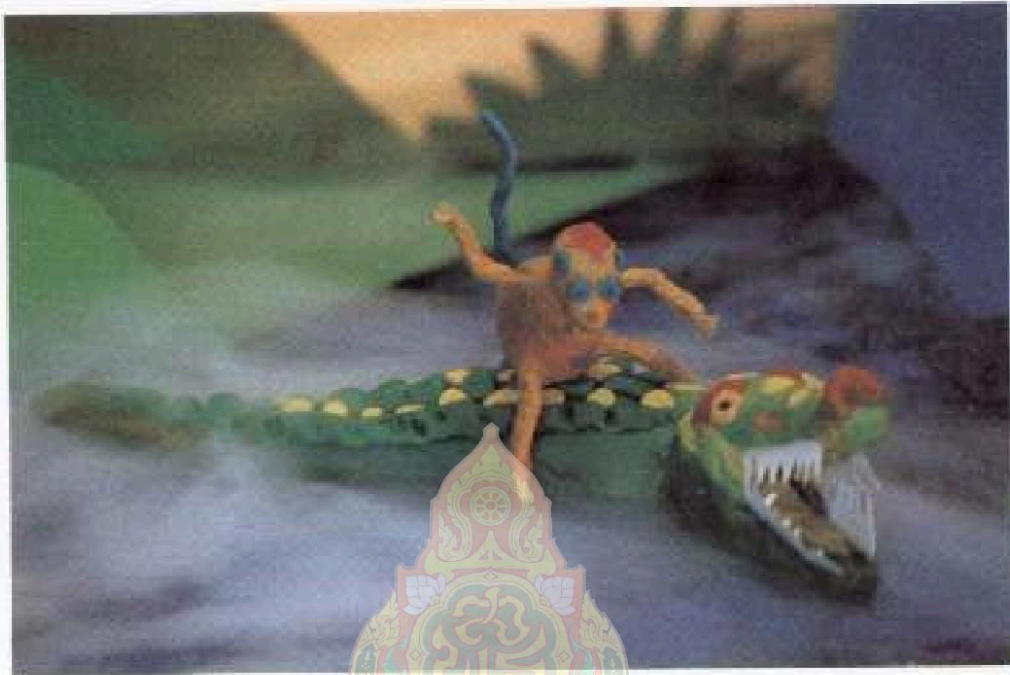


So the monkey climbed down  
and got on the crocodile's back.

When they were at the middle  
of the river, the crocodile said,  
"Stupid Monkey,  
now I'm going to eat you."

"Oh, no," said the monkey,  
"You can't eat me."





I left my heart on that tree.”

The monkey pointed  
to a red ants’ nest in the tree.

“Go back and get it,”  
said the crocodile.



So the monkey climbed up the tree  
and said,  
“Here, Crocodile, just eat my heart.”

Then he shook the red ants’ nest  
until the ants fell down on the crocodile.

The ants bit the crocodile.

After that,  
the crocodile didn’t want  
to eat the monkey anymore.



# The Turtle and the Two Swans

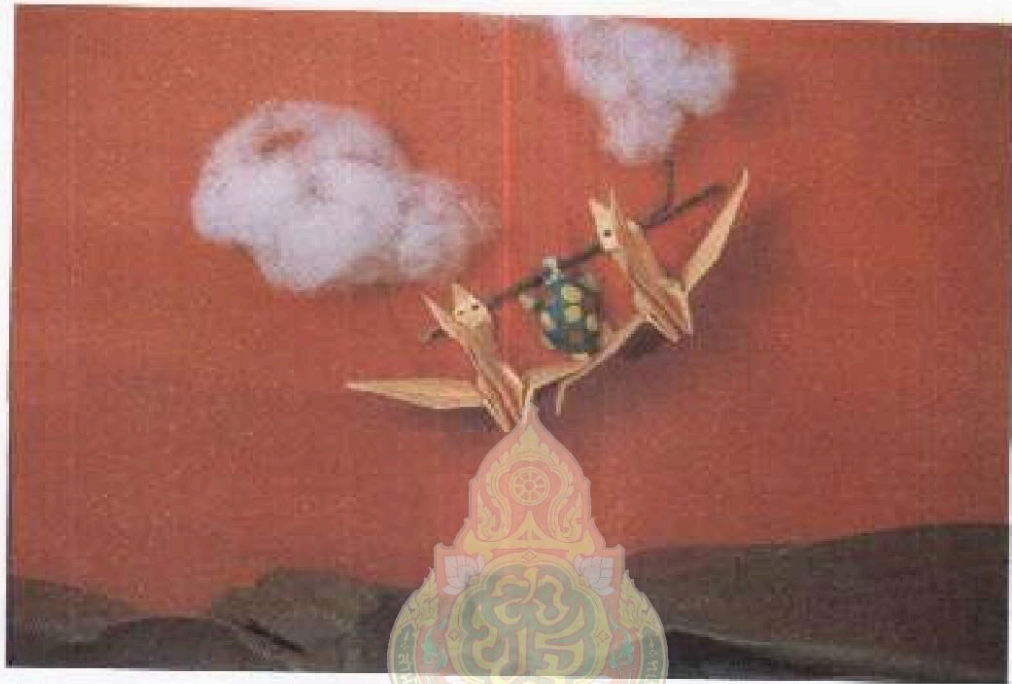


Once upon a time  
there was a turtle  
who lived near a river.

One day he saw so many birds  
enjoying themselves in the air.

He thought that would be  
an interesting way of life.

"If I could only get up in the air,  
I could soar with the best of them,"  
he thought.



One day two swans came to rest  
on a rock beside him.

The turtle asked the two swans  
to teach him how to fly.

The two swans thought that  
it was impossible,  
but the turtle insisted.

So the two swans took him  
to a great height in the sky  
by holding each end of a stick.





They asked the turtle  
not to open his mouth  
which held the stick in the middle.

While flying,  
the turtle heard a boy shout,  
“Look at that funny turtle!

He doesn’t know who he is.”



The turtle got angry.

He opened his mouth to say something.

Suddenly, he fell down  
upon a huge rock,  
and no one saw him again.



# Little Red Riding Hood



Once upon a time  
there was a little girl  
named Red Riding Hood.

One day her mother asked her  
to go to her grandmother's house,  
"Please take these cakes to Grandmother.

But be careful of the big bad wolf  
in the forest,  
and don't stop anywhere."



So Red Riding Hood  
went walking in the wood.

She met the wolf.

He said,  
"Stop and play with me."

"Oh, no.

I have to go to Grandmother's house,"  
said Red Riding Hood.





The wolf said,  
“Why don't you pick up some flowers  
for your grandmother?”

Red Riding Hood agreed because  
her grandmother loved flowers so much.

So the wolf ran to the grandmother's  
house before her.



Grandmother saw the wolf.

She ran away as fast as she could.

The wolf put on grandmother's clothes.

Then he got in bed.

He waited for Red Riding Hood.

Red Riding Hood came and said,





"Grandmother, I brought you some cakes."

"Oh, thank you," said the wolf.

"My! Grandmother,  
what big eyes you have!"  
said Red Riding Hood.

"The better to see you with,"  
said the wolf.

"My! Grandmother,  
what big teeth you have!"



said Red Riding Hood.

"The better to eat you with,"  
growled the wolf.

Suddenly, he jumped out of bed.

Red Riding Hood screamed!

Just then a woodsman heard her  
and came into the house.

He killed the wolf.





Red Riding Hood was safe.

After that she came to see  
her grandmother often,  
but she never stopped  
along the way again.

# The Sky Is Falling!



Once upon a time there was a rabbit.

He liked to sleep under a coconut tree.

One day while the rabbit was sleeping,  
a thundering noise woke him up.





“Help! Help! The sky is falling!

The sky is falling!”

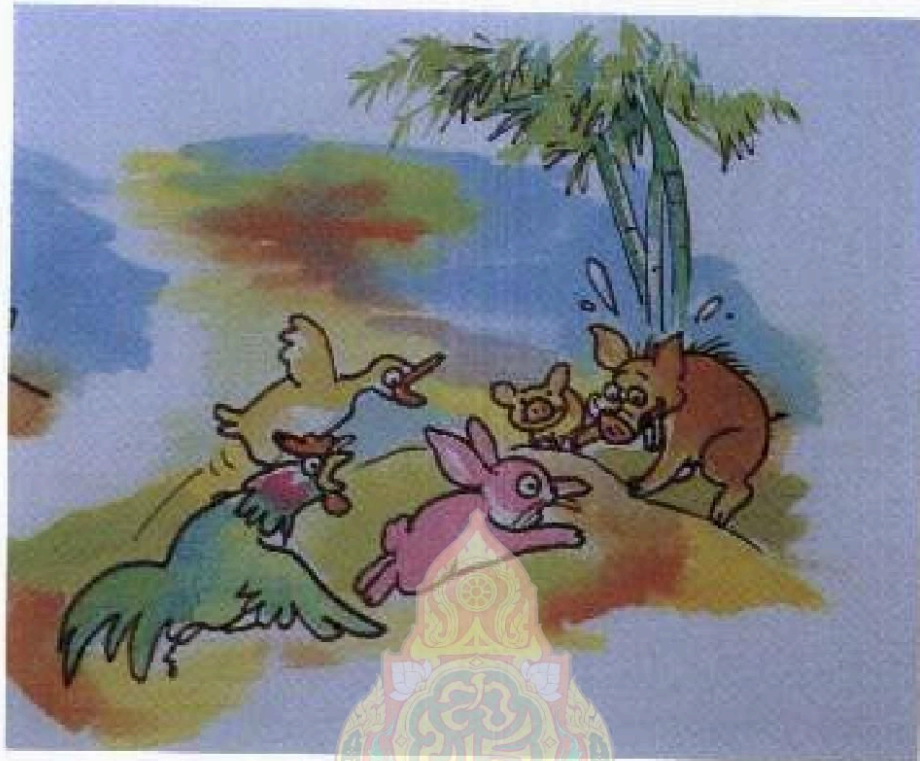
He ran screaming away.

He ran into a chicken.

“The sky is falling!

The sky is falling!”

Then the chicken and the rabbit  
ran screaming away.



They ran into a duck.

"The sky is falling!

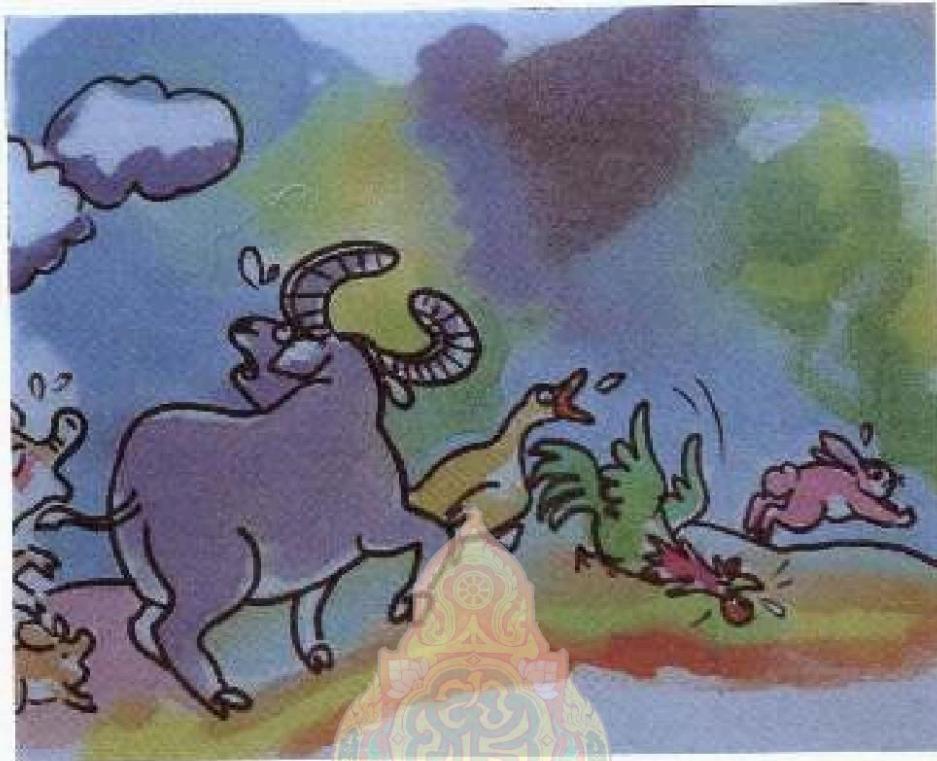
The sky is falling!"

Then the duck, the chicken, and  
the rabbit ran screaming away.

They ran into Father Pig.

"The sky is falling!

The sky is falling!"



Then the pigs, the duck,  
the chicken, and the rabbit  
ran screaming away.

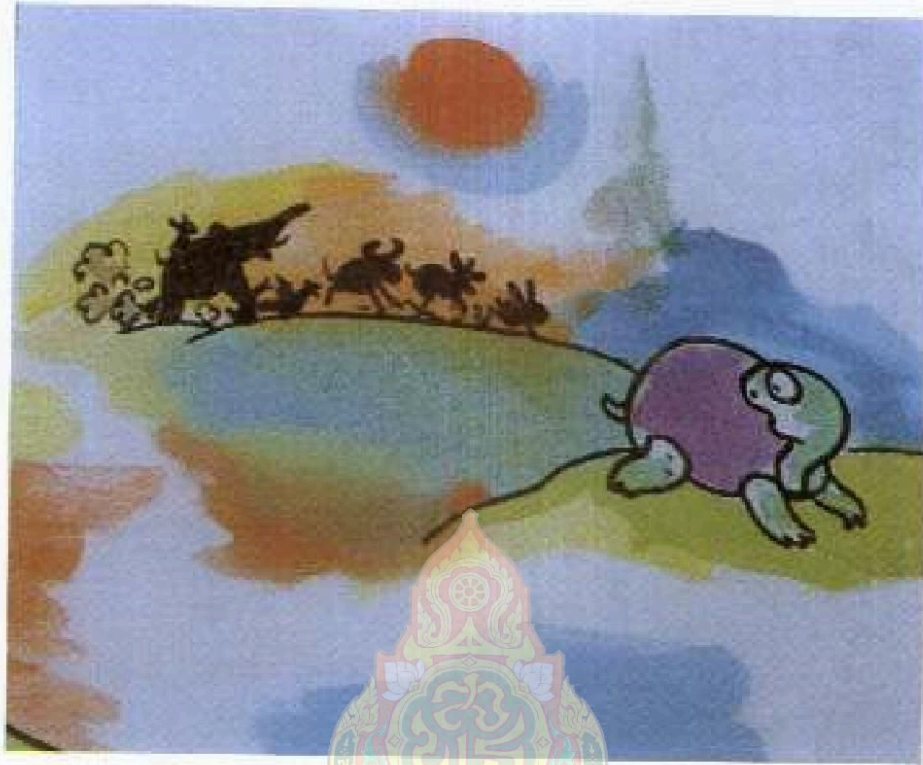
They ran into a buffalo.

"The sky is falling!

The sky is falling!"

Then the buffalo, the pigs, the duck,  
the chicken, and the rabbit  
ran screaming away.





They ran into an elephant.

"The sky is falling!

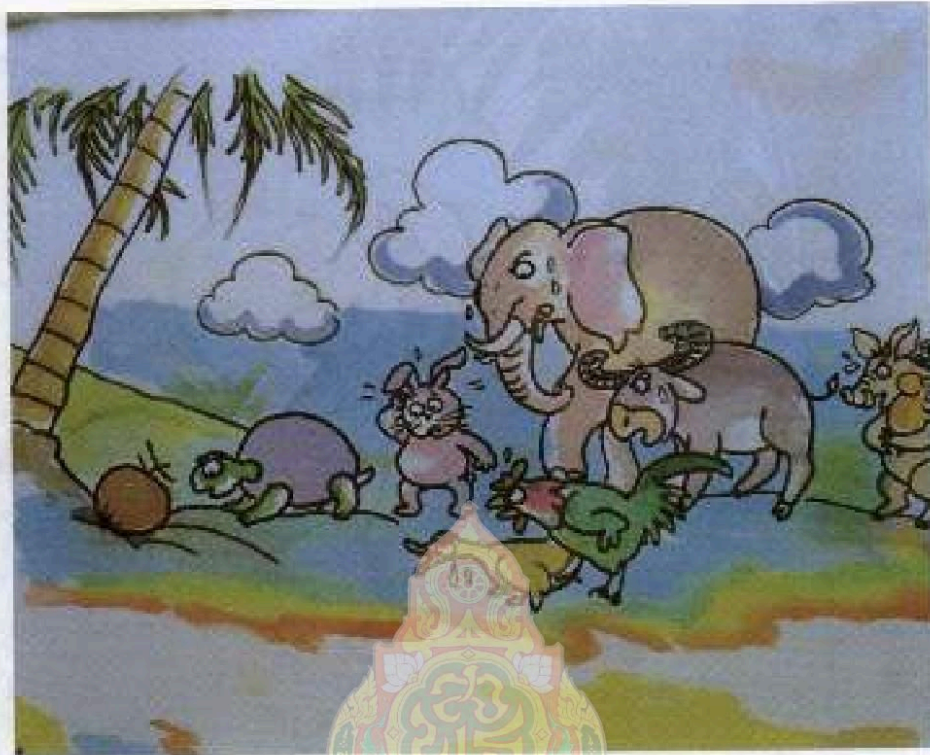
The sky is falling!"

Then they all ran screaming away.

They ran into a turtle.

The turtle said, "What's wrong?

What's happening?"

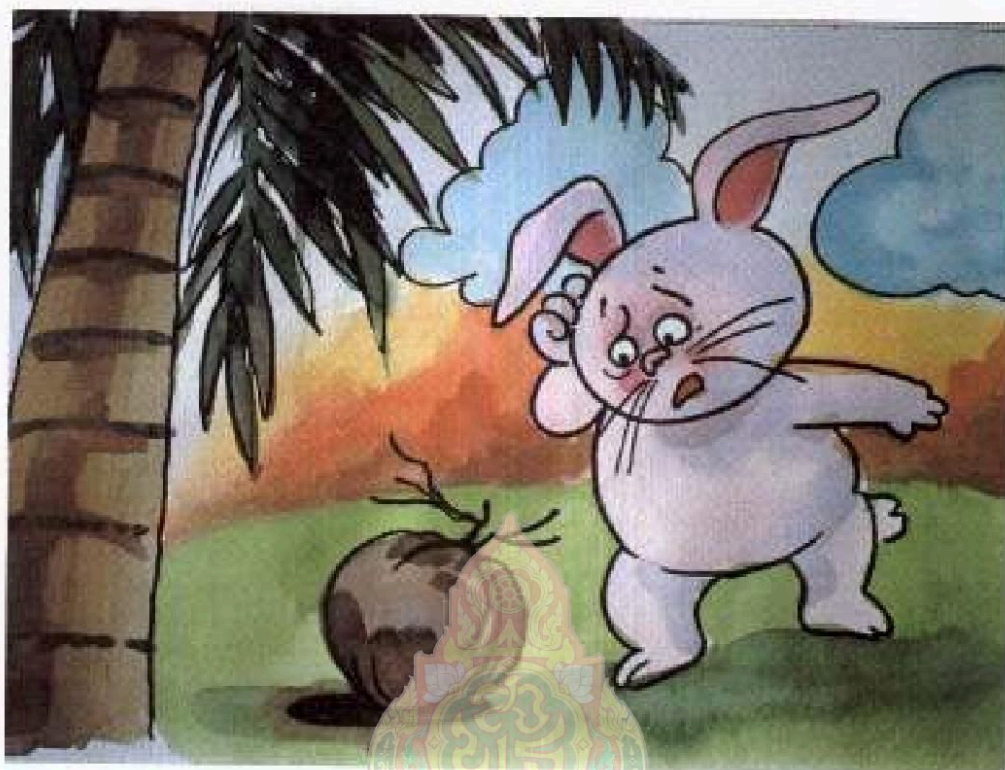


"Oh, I was sleeping  
under a coconut tree,  
and now the sky is falling,"  
said the rabbit.

The turtle said,  
"Let's go have a look."

So they all went back  
to the coconut tree.





"Look! The sky is not falling.

It was a coconut that fell down,"  
said the turtle.

"Oh!" said the rabbit.

"The sky is not falling.

The coconut fell down."

"That's right.

You should look first  
before you get all upset," said the turtle.



# The Three Little Pigs



Once upon a time  
there were three little pigs.

They went out from their mother's house  
to build their own houses.



The first little pig  
built his house out of straw.

The second little pig  
built his house out of sticks.

The third little pig  
built his house out of bricks.

He had a very strong house.





One day the first two little pigs were singing and dancing in the straw house.

The big bad wolf came and shouted,  
"Little pigs, little pigs, let me in  
or I'll huff and I'll puff  
and I'll blow your house down."

The little pigs said,  
"Not by the hair on our chinny chin chins."

So the wolf huffed and puffed  
and he blew the straw house down.





The little pigs ran into the stick house.

The big bad wolf came and shouted,  
"Little pigs, little pigs, let me in  
or I'll huff and I'll puff  
and I'll blow your house down."

The little pigs said,  
"Not by the hair on our chinny chin chins."

So the wolf huffed and puffed  
and he blew the stick house down.



The little pigs ran into the brick house.

The big bad wolf came and shouted,  
"Little pigs, little pigs, let me in  
or I'll huff and I'll puff  
and I'll blow your house down."

The little pigs said,  
"Not by the hair on our chinny chin chins."



So the big bad wolf  
huffed and puffed  
and huffed and puffed  
and huffed and puffed  
until he tired himself out.





And that was the end  
of the big bad wolf.

The three little pigs laughed  
and sang and danced together  
with happiness.



## คณะผู้จัดทำ

### ที่ปรึกษา

ถำรุ่ง จันทวานิช  
กษมา รววรรณ ณ อุตยา  
พญักดิ์ จันทอรุรินทร์  
สมพร จารุณี  
มาลินี ฝโลประการ  
อุ้มบุญ สิงห์อัศวิน

### ผู้เรียบเรียง

พรพงษ์ จารุภากร  
พรพิไล เมศวิษา  
Pamela Pine Petthong  
Marie Weber Gaetgaw

### ผู้จัดทำภาพประกอบ

ปฐม พัววิมล  
เกษม จันทวีวัฒนวิทย์  
วชิษฐ์ ยวนพิศุทธิ์

### ผู้ออกแบบรูปเล่ม

ปฐม พัววิมล

### บรรณาธิการ

มาลินี ฝโลประการ  
อุ้มบุญ สิงห์อัศวิน  
นันทวรรณ กฤตวิทย์





เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

เรื่อง

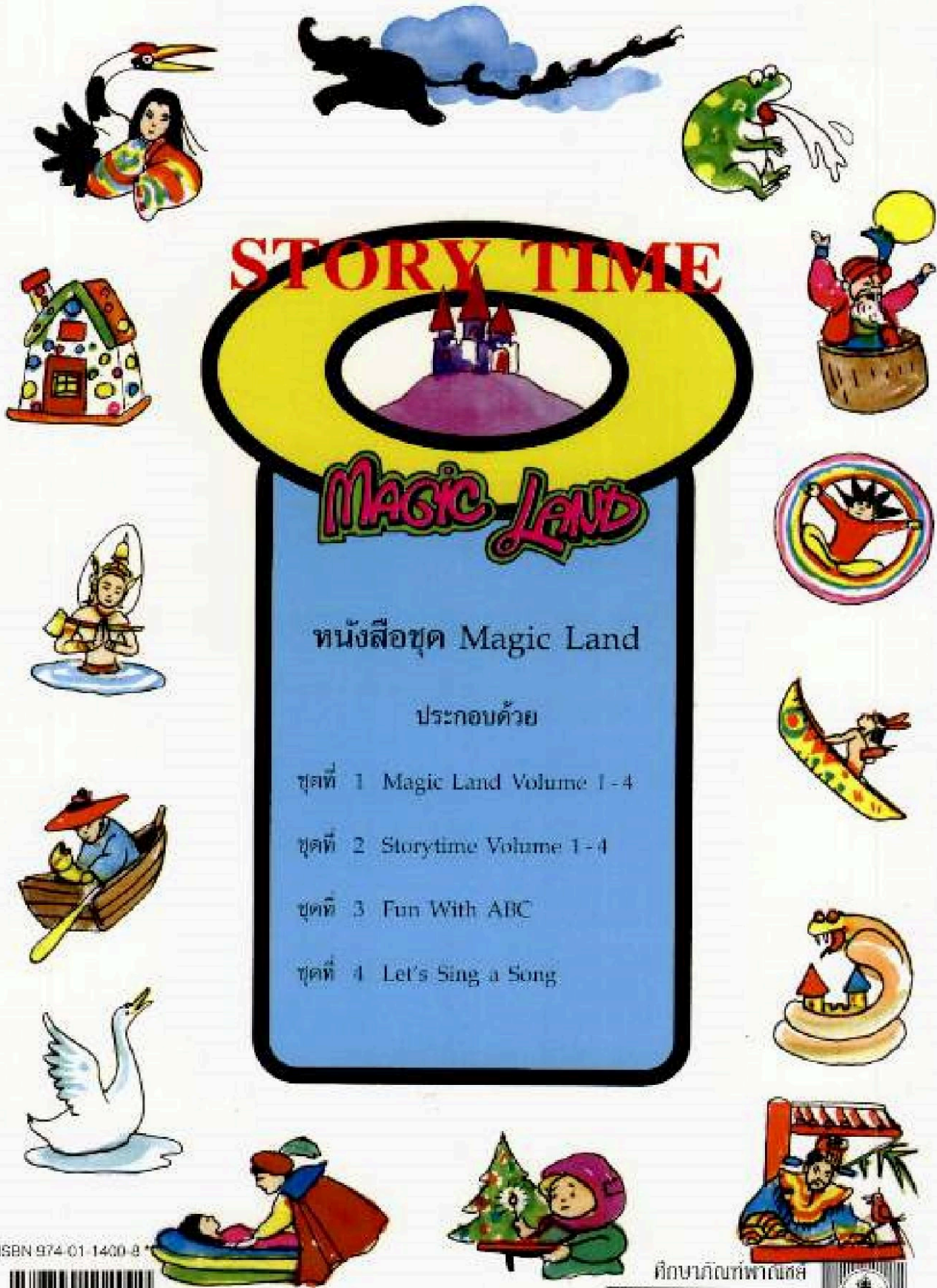
เรื่อง

เรื่อง

### ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์



พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว บางเขน กรุงเทพมหานคร ปี ๒๕๔๒



ISBN 974-01-1400-8



9 789740 114000

ศึกษาภัณฑ์พาณิชย์  
พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว  
นางยุภา ใจบุญกิจ ผู้พิมพ์และจัดพิมพ์  
๙๒๐๐๓๖๑

